Naciones Unidas A/C.4/66/SR.11

Asamblea General

Sexagésimo sexto período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
22 de febrero de 2012
Español
Original: inglés

Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)

Acta resumida de la 11ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el miércoles 19 de octubre de 2011, a las 15.00 horas

Presidenta: Sr. Ciss (Vicepresidente) . . . . . (Senegal)
más tarde: Sra. Miculescu (Presidenta) . . . . . (Rumania)

Sumario

Tema 55 del programa: Cuestiones relativas a la información (*continuación*)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

11-55520X (S)

En ausencia de la Sra. Miculescu (Rumania), el Sr. Ciss (Senegal), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.

Tema 55 del programa: Cuestiones relativas a la información (*continuación*) (A/66/21 y A/66/261)

1. **La Sra. Pamaranon** (Tailandia), hablando en nombre de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN), dice que, como el Departamento de Información Pública continúa ofreciendo información equilibrada y pertinente sobre las Naciones Unidas, es vital que esa información y todos los documentos importantes estén disponibles en el sitio web en los seis idiomas oficiales de la Organización. De hecho, se ha logrado una cooperación bien recibida entre el Departamento y varias universidades para traducir el sitio web al árabe, chino, español y ruso, como medio de aumentar las visitas, especialmente de países en desarrollo; aun así, el sitio web en árabe sigue siendo el menos visitado, pese a la popularidad de que goza Internet en los países de esa lengua. Los centros de información y las oficinas de las Naciones Unidas en todo el mundo han hecho esfuerzos encomiables por elaborar páginas web en los idiomas locales. Otra forma de promover el multilingüismo es la celebración del Día Internacional del Idioma Materno, en que participa anualmente el Departamento.

2. Aunque el uso adicional de las redes sociales para distribuir información es un nuevo enfoque oportuno para superar la brecha digital que amenaza el acceso universal a la información, el Departamento debe seguir facilitando la información, de nuevo en los seis idiomas, por los medios tradicionales para quienes carecen de medios avanzados de comunicación. También es importante que el Departamento prosiga sus importantes actividades encaminadas a llegar a los jóvenes del mundo y sensibilizarlos más sobre los asuntos internacionales. Los miembros de la ASEAN alientan asimismo al Departamento a que colabore estrechamente con los Estados Miembros y la sociedad civil para impulsar la consecución de todos los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

3. En un esfuerzo por utilizar la libre circulación de la información a fin de lograr el progreso común en la región, la propia ASEAN ha aprobado un plan de acción que incluye la promoción del aprendizaje de idiomas mediante intercambios entre sus miembros como forma de fomentar el entendimiento de sus diversas culturas.

4. **La Sra. Bulhoon** (Emiratos Árabes Unidos), en referencia a la revolución contemporánea de la tecnología de la información, dice que algunos Estados en desarrollo se están quedando atrás y, por consiguiente, corresponde a los Estados desarrollados proporcionarles la ayuda que necesitan para superar ese retraso. En la región árabe, la información cobra especial importancia para transmitir la índole real del movimiento de cambio que está barriendo las sociedades árabes.

5. Los Emiratos Árabes Unidos, por su parte, se han embarcado en una política formulada para utilizar tecnología de la información y la comunicación de vanguardia con objeto de hacer frente a problemas que afectan al Estado. Los medios de comunicación nacionales han experimentado un fuerte empuje y Dubai es una zona franca para el ejercicio de todo tipo de actividades relacionadas con la información.

6. La oradora dice que su país organiza todos los años el Foro Árabe de Medios de Comunicación, que aspira a abrir vías para el diálogo intenso y los intercambios entre representantes de medios de comunicación árabes y occidentales, y otorga premios anuales con los que se rinde homenaje a periodistas árabes destacados de todos los ámbitos, junto con galardones para las familias de periodistas que han fallecido en el ejercicio de sus obligaciones profesionales.

7. Se deben promulgar instrumentos jurídicos internacionales para facilitar la mayor cooperación internacional en el ámbito de la información. Es más, los conglomerados de medios de información internacionales han de atenerse a normas éticas y mantener su credibilidad, entre otras cosas, transmitiendo los hechos sobre el sufrimiento del pueblo palestino derivado de las políticas de agresión, bloqueo, matanzas y ampliación de los asentamientos que despliega Israel en flagrante violación de los principios de los derechos humanos y las disposiciones del derecho internacional.

8. **El Sr. Hamed** (República Árabe Siria) dice que, en vista de la importancia de la información para el fortalecimiento de las sociedades y el aumento de la concienciación de sus pueblos, la República Árabe Siria ha promulgado recientemente una nueva Ley

sobre la información destinada a permitir que quienes trabajan para informar lleven a cabo su importante misión con mayor eficacia.

9. El Comité de Información y el Departamento de Información Pública son responsables de hacer oír la voz de las Naciones Unidas en todo el mundo. Por tanto, es esencial que utilicen fuentes fiables que no se limiten a los medios occidentales y no politicen el material ni procuren llevar a error a sus audiencias distorsionando los hechos. La credibilidad y la imparcialidad de la Organización están en juego. Lamentablemente, la región árabe es objeto frecuente de ese tipo de distorsiones.

10. El orador recibe con agrado los esfuerzos del Departamento para mejorar el sitio de Internet de las Naciones Unidas. Sin embargo, el sitio en idioma árabe todavía no se ha desarrollado de manera suficiente. Se han de adoptar medidas correctivas en interés de la paridad entre los idiomas oficiales de la Organización.

11. Cabe elogiar al Departamento por seguir la cuestión de Palestina, con arreglo a las resoluciones de la Asamblea General, y el orador insta a otorgar aún más atención a la cuestión, en vista del sufrimiento del pueblo palestino durante tantos decenios. Israel, con el apoyo de algunas grandes Potencias, sigue ocupando el territorio palestino y niega a este pueblo sus derechos legítimos, violando sistemáticamente los derechos humanos y el derecho internacional humanitario mediante la confiscación de tierras, la demolición de hogares, la construcción de nuevos asentamientos, el levantamiento del muro del apartheid, la profanación y violación de sitios islámicos y cristianos, aterrorizando a la población y bloqueando Gaza. Por tanto, es importante que continúe el programa anual de información especial sobre la cuestión de Palestina.

12. El Departamento también puede ejercer una función de mayor importancia al impulsar el diálogo entre las culturas y tender puentes de comprensión mutua entre los pueblos y de respeto hacia sus diferentes valores y distintas creencias religiosas. En ese sentido, la libertad de expresión es un derecho universal, pero que no se ha de utilizar para atacar las creencias ni el patrimonio cultural del prójimo.

13. **La Sra. Zamora** (Costa Rica) dice que su país está convencido de que la comunicación intensa, libre, transparente y multidireccional es indispensable para la convivencia democrática, independientemente de la manera en que se difunda. La educación y los medios de comunicación, tanto tradicionales como nuevos, son esenciales para la comunicación contemporánea. Las Naciones Unidas utilizan con eficacia los nuevos medios esforzándose por reducir la brecha digital. Aun así, esa brecha podría reducirse más si todos los gobiernos dedicaran sabiamente recursos al desarrollo de redes, infraestructuras y capacidad emprendedora adecuadas. Algunos países han mejorado el acceso a tecnologías inalámbricas avanzadas con recursos financieros limitados, mientras que otros han dedicado recursos a censurar sus propias redes. Las Naciones Unidas deben estimular alianzas nacionales y regionales fundamentales para impulsar el desarrollo de las redes de comunicación.

14. La creciente cooperación entre el Departamento de Información Pública y el Comité de Información ha reforzado la eficacia de ambos. Aunque el intercambio sobre el multilingüismo es esperanzador, el sitio web todavía tiene enormes carencias en cuatro de los seis idiomas oficiales. Por tanto, es vital analizar iniciativas que permitan avanzar en la paridad de los idiomas. La propuesta del Grupo de Río de difundir rotativamente los comunicados de prensa en todos los idiomas oficiales es una buena opción.

15. Son destacables las labores realizadas por el Departamento en temas vinculados con el desarrollo, las operaciones de mantenimiento de la paz y el proceso de paz en el Oriente Medio. Además, se ha avanzado en las acciones de concienciación sobre los efectos del cambio climático y el desarrollo de una estrategia de comunicación para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20). Por ello, su país observa con preocupación la limitación de recursos financieros para las actividades del Departamento e insta a los Estados Miembros, en particular los más desarrollados, a que cumplan con sus obligaciones financieras hacia la Organización. Las prioridades de gasto e inversión se han de afinar para maximizar la eficiencia y la creatividad, a fin de amplificar con menor costo el impacto de las alianzas con entidades académicas, organizaciones no gubernamentales y medios de comunicación.

16. **El Sr. Panahov** (Azerbaiyán) dice que su Gobierno apoya las asociaciones innovadoras con la sociedad civil, instituciones académicas y la comunidad de las artes creativas. Acoge con agrado los programas de extensión del Departamento en los que se destacan acontecimientos internacionales, como los días internacionales que recuerdan el Nowruz y las

víctimas de la esclavitud y la trata transatlántica de esclavos. Está claro que gestionar el caudal de información es cada vez más importante si se desea que la información pertinente para todo el mundo llegue a una audiencia amplia. Enormes segmentos de la población de países en desarrollo no se benefician de las nuevas tecnologías y se deben incrementar los esfuerzos por cubrir esa carencia. Por tanto, el Departamento debe mejorar sus actividades en esferas de especial interés para los países en desarrollo y otros con necesidades especiales.

17. Las declaraciones oficiales de las Naciones Unidas, incluidos los comunicados de prensa, deben seguir las normas establecidas en la Carta de las Naciones Unidas. Resulta inaceptable cualquier incumplimiento o interpretación relajada de la postura aceptada de la Organización, especialmente en lo relativo a la soberanía, la integridad territorial y la inviolabilidad de las fronteras reconocidas. Azerbaiyán apoya la labor del Departamento acerca de la transmisión de información sobre cuestiones de importancia como la paz y la seguridad, el desarrollo, los derechos humanos y las necesidades de los países menos adelantados.

18. **La Sra. Ow** (Singapur) dice que, aunque los nuevos formatos de los medios de comunicación han revolucionado la manera de difundir la información y, en general, han mejorado la facilidad de acceso a la misma, la brecha digital persiste y dificulta el crecimiento económico y el desarrollo social. Como respuesta, su Gobierno ha formulado un plan maestro para crear una nación con conocimientos sobre las nuevas tecnologías, en particular dirigido a las personas con discapacidad, las personas de edad y los estudiantes de bajos ingresos, para superar la brecha digital mediante capacitación específica sobre los nuevos medios. Otros centros situados por toda la isla atienden a los miembros de la población que no poseen computadoras o que precisan ayuda con Internet. Puesto que la Organización ejerce una función crucial para estrechar la distancia entre quienes tienen mucha información y quienes carecen de ella, ha de examinar la manera de mejorar la inclusión digital para todos, independientemente de su perfil demográfico.

19. **El Sr. Al-Saiyani** (Yemen) dice que su delegación apoya los esfuerzos del Departamento de Información Pública para sensibilizar sobre la labor de las Naciones Unidas y arrojar luz sobre su misión en esferas prioritarias fundamentales. En particular, cabe elogiar al Departamento por organizar anualmente el programa especial de información sobre la cuestión de Palestina, el seminario internacional para los medios de comunicación sobre la paz en el Oriente Medio, celebrado en Budapest en 2011, y el programa de capacitación para profesionales de los medios de información palestinos.

20. Internet es un medio de información y comunicación de importancia sin igual, por lo que el sitio web de las Naciones Unidas es un medio idóneo para promover la concienciación sobre la labor y los objetivos de la Organización. Lamentablemente, existe una distancia creciente entre el contenido producido en inglés y en otros idiomas oficiales, situación que puede obstaculizar su eficacia. Las actividades de información de las Naciones Unidas en general deben promover un mejor equilibrio lingüístico y también han de esforzarse más para fomentar el diálogo y el entendimiento entre las culturas.

21. El Centro de Información de las Naciones Unidas en Saná cobra especial importancia por su ubicación en un país árabe densamente poblado que también es uno de los menos adelantados. Además de propagar los principios de las Naciones Unidas y dar más a conocer la Organización, el Centro ha apoyado al equipo de comunicaciones de las Naciones Unidas en el Yemen impulsando la producción de programas de radio sobre la educación, el empleo y el matrimonio precoz.

22. **El Sr. Bonkoungou** (Burkina Faso) dice que la Organización debe adaptarse al cambio constante en las tecnologías de las comunicaciones mientras transmite sus ideales, teniendo también en consideración las necesidades de cada región. En cuestiones de información pública, el Comité de Información ejerce la función central en aspectos de políticas y debe continuar apoyando los programas y las estrategias aplicadas por el Departamento de Información Pública para explicar la labor de las Naciones Unidas y darle mayor visibilidad. El propio Departamento ha actuado de manera encomiable en la promoción de las actividades de las Naciones Unidas en esferas como la paz y la seguridad, los Objetivos de Desarrollo del Milenio, el cambio climático, los derechos humanos y la salud maternoinfantil.

23. El Departamento impulsa el aprovechamiento de los avances en la tecnología de la información, especialmente las redes sociales, para llegar a una audiencia cada vez mayor. Se debe hacer lo posible

para promover el mejor acceso a las nuevas tecnologías para los países meridionales, especialmente de África. No obstante, es preciso continuar el uso de los medios tradicionales y los esfuerzos por mejorar la paridad lingüística en las obras producidas por el Departamento.

24. Los centros de información de las Naciones Unidas son vitales para transmitir el mensaje de las Naciones Unidas a la población local de los países en desarrollo, y es preciso elogiarlos por su esfuerzo continuo por mejorar los programas de información, en asociación con los gobiernos, las instituciones de la sociedad civil y los medios de comunicación de los respectivos países. Burkina Faso es la sede de un centro de información para la región del Sahel y lo apoya plenamente, pues es una fuente fiable de información actualizada sobre las Naciones Unidas para un público enorme y diverso, y colabora frecuentemente con representantes y redes de medios de comunicación regionales. Los centros son importantes para la visibilidad de la Organización y es crucial velar por su adecuada financiación. La racionalización de los centros se ha de discutir de manera individual con el gobierno anfitrión y otros países interesados de cada región concreta.

25. **La Sra. Dunlop** (Brasil), observando que el mensaje de las Naciones Unidas se ha de transmitir en el mayor número de idiomas posible, elogia la labor de la Dependencia de Portugués de la Radio de las Naciones Unidas que, pese a sus limitados recursos, ha representado un papel importante en la difusión de información por todo el mundo. Su Gobierno sigue apoyando el Centro de Información de las Naciones Unidas en Río de Janeiro, que lleva más de seis decenios ejerciendo una actividad útil en el Brasil, y también favorece el establecimiento a la brevedad de un centro en Luanda (Angola) para ocuparse de las necesidades de todos los países de habla portuguesa de África. Los centros son esenciales para las actividades informativas de la Organización, especialmente en los países en desarrollo, y la oradora alienta al Departamento de Información Pública y a los Estados Miembros a que estudien maneras creativas de apoyarlos, por ejemplo, en el caso de los países anfitriones, ofreciendo locales de manera gratuita. El Brasil se complace de ser la sede de la próxima reunión mundial de directores de centros de información, en la que se debatirán cuestiones de información relacionadas con la Conferencia Río+20.

26. Es muy importante promover los medios de comunicación tanto tradicionales como nuevos, ya que ambos son cruciales para llegar al público más numeroso posible. La sinergia entre los dos tipos de medios ha sido muy eficaz tras los recientes desastres naturales de Haití y el Japón. La combinación de los medios de comunicación también puede aumentar la conciencia sobre cuestiones urgentes como el desarrollo sostenible, la seguridad alimentaria, los Objetivos de Desarrollo del Milenio o grandes problemas medioambientales, especialmente en la etapa previa a la Conferencia Río+20. Además, como demuestra la experiencia de la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH), la comunicación constante con la población local es indispensable para el éxito de las misiones de mantenimiento de la paz, y el Departamento de Información Pública debe analizar maneras de reforzarla.

27. Su delegación agradece el programa del Departamento encaminado a sensibilizar sobre la cuestión de Palestina y promover el diálogo entre los periodistas, la sociedad civil, la comunidad académica y los responsables de la formulación de políticas para fomentar la paz en el Oriente Medio, así como otras iniciativas valiosas como el programa de extensión sobre el holocausto, destinado a combatir la intolerancia y contribuir a una cultura de la paz. También cabe encomiar al Departamento por aumentar el acceso en línea a información y documentación histórica sobre las Naciones Unidas. La preservación de la memoria institucional será fundamental para la labor de la Organización en el futuro.

28. *La Sra. Miculescu (Rumania) ocupa la Presidencia.*

29. **El Sr. Nakamae** (Japón) dice que su Gobierno celebra los esfuerzos del Departamento de Información Pública para utilizar los nuevos medios de comunicación porque influyen directamente en el aspecto emocional de la opinión pública, como se acaba de ver durante la Primavera árabe o el tsunami en el Japón. Sin embargo, advierte que los altos cargos de las Naciones Unidas deben participar activamente en la gestión del contenido, porque la información transmitida mediante las redes sociales no pasa por filtros; y han de estar preparados para reaccionar ante las respuestas, que son inmediatas. Aunque los nuevos medios parecen fáciles de usar, consumen mucho tiempo y pueden absorber recursos rápidamente. El

mayor uso de los nuevos medios de comunicación ha de equilibrarse con el empleo de los medios tradicionales de manera que se pueda asignar la financiación adecuada. En ese sentido, el orador insta al Departamento a que continúe trabajando de manera estratégica y mejorando la eficacia y la transparencia.

30. **El Sr. Benmehidi** (Argelia) dice que la revolución digital ha cambiado profundamente la manera de pensar, actuar y aprender de la población, así como la forma en que los países gestionan sus asuntos públicos y económicos. Las Naciones Unidas deben adoptar una estrategia mundial de información para velar por que todos los Estados obtengan una parte justa de los beneficios de las nuevas tecnologías y acceso igualitario a información que resulta crucial para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio, mejorar la vida de miles de millones de personas y resolver conflictos. Aun así, algunos aspectos de los rápidos cambios en la comunicación resultan legítimamente preocupantes. Es importante que la Organización utilice los nuevos medios de manera juiciosa para no ampliar la brecha digital.

31. Su delegación recibe con agrado la importancia dada por el Departamento de Información Pública a los nuevos medios, para mejorar la conciencia mundial, y a la comunicación interna, que permite a los Estados Miembros comprender mejor las actividades de las Naciones Unidas, lo que atrae apoyo para realizarlas. La contribución del Departamento a un documental sobre argelinos que han renunciado al terrorismo ilustra la importante función que puede ejercer para que el público comprenda las raíces y las terribles consecuencias del terrorismo, así como la necesidad de combatirlo. Se debe continuar informando sobre todas las actividades principales de la Organización de manera igualmente enérgica.

32. El Departamento debe esforzarse por lograr la paridad cabal de los seis idiomas oficiales en la documentación ofrecida en Internet y en sus transmisiones y publicaciones. Además, es crucial que dé a conocer las reformas y los avances logrados en los países en desarrollo, que con frecuencia se pierden en el caudal constante de información del Norte. Sin embargo, es preocupante el recorte persistente de recursos del Departamento, que reduce significativamente la capacidad de los centros de información de las Naciones Unidas, especialmente en los países en desarrollo.

33. Su Gobierno se ha comprometido a colaborar con las Naciones Unidas y otros órganos internacionales en el establecimiento de un sistema mundial en pro del uso integral, ordenado y competente de las tecnologías de la información en servicio de la paz y la seguridad internacional.

34. **El Sr. Ruiz** (Colombia) dice que, en el ejercicio de su valiosa labor, el Departamento de Información Pública une a las naciones promoviendo un mejor entendimiento de los enfoques y las prioridades de la Organización por medio de los centros de información de las Naciones Unidas. Los centros han ampliado su capacidad estableciendo alianzas con estaciones de televisión de todo el mundo, diversificando los materiales audiovisuales, facilitando el acceso a la información para la población con discapacidad e impartiendo capacitación a los funcionarios locales. El Centro de Información de Bogotá da a conocer de manera muy activa la labor de las Naciones Unidas, pues ha celebrado 18 conferencias de prensa en 2011 sobre temas como el mantenimiento de la paz, el cambio climático, los derechos humanos, el comercio y el desarrollo, destacando las cuestiones de población y medio ambiente. También ha difundido información a través de las redes sociales, especialmente bien acogidas entre la población joven. La misión social del Centro incluye programas de las Naciones Unidas en las escuelas y campañas de sensibilización sobre la pobreza. Dado que ese Centro presta servicios también en el Ecuador y Venezuela, Colombia recomienda ampliar el equipo y los medios informáticos para cubrir mejor la región. Cualquier decisión relativa a cualquiera de los centros debe ser consultada siempre con los países anfitriones.

35. El multilingüismo debe continuar siendo un elemento esencial en las estrategias de comunicación de la Organización a fin de facilitar el acceso universal a la información y buscar canales creativos para la difusión. El objetivo debe ser publicar la información en los seis idiomas oficiales, y su delegación toma nota con satisfacción del plan del Departamento de suministrar acceso a documentos en más de 100 lenguas a través del sitio web de los centros de información de las Naciones Unidas. Colombia, país comprometido con la libertad de prensa y de expresión, aprecia los esfuerzos de las Naciones Unidas por difundir de manera objetiva, precisa y coherente la información, en concordancia con los principios de la Carta de las Naciones Unidas.

36. **El Sr. Bamba** (Côte d'Ivoire), acogiendo con satisfacción la labor esencial que realiza el Departamento de Información Pública para dar a conocer las principales esferas de actuación de las Naciones Unidas, dice que, de los acontecimientos cubiertos por el Departamento, los más importantes para su país fueron los que desembocaron en la investidura del Presidente Ouattara y la restauración de la paz en Côte d'Ivoire con la ayuda de las Naciones Unidas. Su país expresa su enorme gratitud. El Departamento debería dar a conocer todas esas historias de éxito.

37. El Departamento también es un mensajero excelente para la promoción del tema principal elegido por el actual Presidente de la Asamblea General para el debate temático (la función de la mediación en el arreglo pacífico de controversias), práctica que el Departamento debería continuar. El arreglo de la crisis de Côte d'Ivoire ha sido un caso ejemplar de solución de conflictos. En varias etapas han entrado en juego distintas modalidades de mediación, tanto nacionales como internacionales, entre ellas las realizadas por la estación de radio de mantenimiento de la paz de la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire (ONUCI), con millones de oyentes; por las Naciones Unidas, que certificaron las elecciones presidenciales de 2010; y por la Comisión para el Diálogo, la Verdad y la Reconciliación, que promovió el entendimiento. Sería útil que el Departamento destacara el ejemplo de Côte d'Ivoire para subrayar la importancia de la mediación en el arreglo de controversias, que es de por sí un requisito previo para el desarrollo económico o social.

38. **La Sra. Chowdhary** (India) dice que la función del Departamento de Información Pública es fundamental para la comunicación estratégica de las actividades e inquietudes de la Organización con las mayores repercusiones públicas, y acoge con agrado el progreso logrado para llegar con eficacia al público destinatario. Su División de Comunicación Estratégica y UNifeed han generado un apoyo público considerable para las operaciones de mantenimiento de la paz, por ejemplo. Aun así, la información debe ser pertinente y significativa, y se ha de difundir de manera agradable. El Departamento debe esforzarse constantemente por mejorar la gestión del contenido y la cobertura, especialmente de actividades que repercutan directamente en la vida de las personas normales, como las humanitarias. Debe colaborar más estrechamente con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y otros órganos de las Naciones Unidas para ofrecer información imparcial y oportuna sobre actividades periódicas de mantenimiento de la paz, al tiempo que resalta las historias de éxito.

39. Dadas las distintas capacidades tecnológicas de los países, es esencial difundir la información mediante gran diversidad de medios. Se han de utilizar formas innovadoras de comunicación contemporánea junto con los medios de información tradicionales eficaces en función del costo para llegar al público más amplio posible. Es alentador observar el aumento de los seguidores de la Radio de las Naciones Unidas en las redes sociales, lo que demuestra la forma en que medios tradicionales pueden aprovechar los nuevos.

40. El objetivo debería ser conseguir un mundo lingüísticamente más equitativo. Es encomiable que el Departamento produzca información en más de 150 lenguas, como el hindi, el bengalí y el urdu, pero la promoción del multilingüismo debe reforzarse en términos de paridad entre los seis idiomas oficiales en el contenido del sitio web. También es importante aumentar el nivel de participación local en la producción de material del Departamento, lo que alentaría la participación del talento local en la labor de la Organización. Los centros de información de las Naciones Unidas, que trabajan en 48 idiomas y mantienen sitios web en 29, también son cruciales para mejorar la imagen pública de la Organización, especialmente en los países en desarrollo. El Departamento ha de colaborar con los países anfitriones para reforzar los centros, que deben recibir también recursos presupuestarios adecuados.

41. La División de Extensión ha elaborado programas encomiables como la iniciativa Impacto Académico de las Naciones Unidas, en la cual la Universidad de Calcula es el centro de coordinación mundial para la paz y la solución de conflictos, o bien la iniciativa de promoción de personajes famosos, en la cual Sachin Tendulkar, estrella del cricket indio, actúa como Embajador de Buena Voluntad para el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente. El Departamento de Información Pública tiene todo el apoyo de la India en su empeño por proyectar la historia de las Naciones Unidas.

42. **El Sr. Wolfe** (Jamaica), subrayando el papel fundamental de los centros de información de las Naciones Unidas, dice que su Gobierno apoya la labor

del centro de Puerto España (Trinidad y Tabago) que presta servicios al Caribe, pero considera que sería más eficaz que se asignara un oficial de información a Kingston (Jamaica), para responder a las necesidades de la zona septentrional del Caribe.

43. La Conferencia de Río+20 puede ser un hito en los esfuerzos encaminados a proteger el planeta para las generaciones futuras. El orador elogia al Departamento de Información Pública por desarrollar una estrategia de comunicaciones para todo el Sistema durante la Conferencia e insta a aprovechar los debates informados que se han celebrado acerca del desarrollo sostenible y cuestiones conexas y los que podrán celebrarse con las comunidades locales a través de la red de centros de información.

44. Jamaica apoya especialmente las actividades de extensión del Departamento hacia los jóvenes, lo que incluye la participación de ese grupo de población en la iniciativa Impacto Académico de las Naciones Unidas, en la cual se debe alentar la participación de más universidades de la región del Caribe.

45. El Departamento está incrementando el uso de las redes sociales, por lo que la Organización es más accesible que nunca. Sin embargo, su delegación felicita al Departamento por continuar utilizando los medios de comunicación tradicionales y por mejorar el sitio web de la Radio de las Naciones Unidas y el sistema de gestión de sus contenidos.

46. Jamaica colaborará estrechamente con el Departamento, en cooperación con asociados de África y la Comunidad del Caribe, para alcanzar el doble objetivo de organizar actividades anuales de conmemoración en homenaje a las víctimas de la esclavitud y la trata transatlántica de esclavos, y de erigir un monumento permanente en su honor, para lo cual se ha iniciado un concurso de diseño en asociación con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).

47. Su delegación insta al Departamento a sensibilizar sobre los peligros y las consecuencias de la proliferación de armas pequeñas y armas ligeras ilícitas en todo el mundo. Debe dar a conocer la Conferencia de las Naciones Unidas relativa al Tratado sobre el Comercio de Armas y la segunda Conferencia de Examen de las Naciones Unidas sobre las armas pequeñas, dos acontecimientos importantes que se celebrarán en 2012, y debería dedicar un número de *Crónica ONU* a la cuestión de la proliferación de las armas convencionales y los esfuerzos por combatirla.

48. **El Sr. Al Zayani** (Bahrein) dice que el Departamento de Información Pública es una especie de espejo que refleja las diversas actividades de las Naciones Unidas. También trabaja en la difusión de información sobre la Organización. En el contexto de los preparativos para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible que se celebrará en Río de Janeiro en 2012, por ejemplo, el Departamento está fomentando el debate sobre cuestiones tan importantes como los bosques, los océanos, la diversidad biológica y el cambio climático. Ha ejercido una función similar en relación con la Cuarta Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados, la Reunión de Alto Nivel de la Asamblea General sobre la Prevención y el Control de las Enfermedades No Transmisibles, la puesta en marcha de ONU-Mujeres y la segunda celebración del Día de Nelson Mandela, todo ello en 2011, así como con la Nueva Alianza para el Desarrollo de África, los desastres naturales y el programa especial de información sobre la cuestión de Palestina.

49. Los centros de información de las Naciones Unidas que funcionan bajo los auspicios del Departamento ejercen una función de apoyo clave para sensibilizar a la población acerca de las actividades y los objetivos de las Naciones Unidas. El centro ubicado en Manama, capital de Bahrein, ha realizado numerosas actividades en alianza con asociaciones del país, como la organización de un torneo de baloncesto para chicos y uno de fútbol para chicas. Aunque deben hacerse todos los esfuerzos posibles para reducir la brecha digital, si no eliminarla, muchos países en desarrollo todavía carecen de medios de comunicación sofisticados, por lo que dependen de los tradicionales para la difusión de información, y los centros de información de las Naciones Unidas son de enorme utilidad a ese respecto.

50. El Departamento está en buena situación para velar por que los beneficios de las tecnologías de la información y la comunicación estén a disposición de todos, como se pide en la Declaración del Milenio (resolución 55/2 de la Asamblea General, párr. 20). La única manera de hacerlo es seguir la vía trazada por la Asamblea General cuando, en su resolución 34/182, promovió el establecimiento de un nuevo orden mundial de la información y de la comunicación, más justo y eficaz, destinado a fortalecer la paz y la

comprensión internacional y basado en la libre circulación de las informaciones.

51. **El Sr. Benashur** (Libia) expresa su agradecimiento por el importante papel del Departamento de Información Pública para aumentar la conciencia sobre los objetivos económicos, sociales, políticos y humanitarios de las Naciones Unidas, y sobre sus acciones en esferas como la seguridad, el mantenimiento de la paz y el derecho internacional.

52. Resulta esencial promover los principios de la libertad de información y la libertad de prensa, pero es igualmente esencial corregir las disparidades entre los países en desarrollo y desarrollados en lo relativo a las capacidades técnicas y las facilidades de sus respectivos medios de comunicación. Reducir las carencias de información y comunicaciones es una cuestión prioritaria que requiere una mayor cooperación internacional y asistencia a los países en desarrollo en forma de capacitación, creación de capacidad y desarrollo de recursos técnicos y humanos. Sin embargo, no se deben pasar por alto los medios de comunicación tradicionales, que se han de desarrollar al mismo ritmo que los de tecnología punta.

53. Debido a la índole vital de su labor, es importante que el Departamento elimine las disparidades y desigualdades en su uso de los idiomas oficiales de la Organización. Además, no se ha dado la importancia suficiente a la información sobre determinadas cuestiones, como al diálogo entre las civilizaciones y la denigración de algunas religiones. La cuestión de Palestina, el sufrimiento del pueblo palestino bajo la ocupación y su derecho a la libre determinación también merecen mayor atención. Dicho esto, el programa de capacitación para profesionales de los medios de información palestinos organizado por el Departamento cada año es un medio muy útil para impulsar sus capacidades y habilidades.

54. En el siglo XXI, la información es de vital importancia como medio para dar forma a la opinión pública. Libia ha visto lo peligrosa que puede ser la información falsa o engañosa, ya que el anterior régimen usó ese tipo de información para dividir a la población e impulsar sentimientos tribales, partisanos y de facciones a expensas de los intereses de la nación y el pueblo. Por desgracia, todavía hay elementos del anterior régimen que siguen operando y hacen uso de bienes obtenidos mediante saqueo para crear la anarquía y la inestabilidad en Libia, con ayuda de ciertos Estados.

55. El Departamento de Información Pública debe colaborar estrechamente con los medios de comunicación nacionales organizando talleres, seminarios y similares dirigidos a los representantes superiores de tales medios acerca de la función que ejerce la información para reforzar la paz e impulsar los conceptos de los derechos humanos.

56. **El Sr. Díaz Bartolomé** (Argentina) dice que su país apoya la labor de los centros de información de las Naciones Unidas, un elemento vital para la difusión del mensaje de la Organización. El Centro de Información de Buenos Aires, que difunde la voz en español del Departamento de Información Pública, ha realizado actividades como paneles, talleres de capacitación y Modelos de las Naciones Unidas, y ha colaborado con periodistas de medios gráficos, radio y televisión para la elaboración de información sobre la Organización y sus organismos especializados.

57. Las personas necesitan tener la posibilidad de acceder a la información en su propio idioma, y su delegación apoya el compromiso del Departamento con el multilingüismo. A su delegación le preocupa que el último informe del Secretario General no se refiera a esa cuestión, máxime cuando la paridad entre los seis idiomas oficiales constituye una tarea pendiente. Sin embargo, el Departamento se esfuerza por resolver el problema y ha actualizado varias páginas web temáticas y sitios conmemorativos en los seis idiomas. Su delegación celebra que el sitio web en español haya crecido en contenido y haya sido el segundo más visitado en 2010 y 2011, pese a que los contenidos en español no son tan numerosos como en inglés. Continúa siendo una verdadera preocupación que los comunicados de prensa sigan publicándose solamente en dos idiomas. El mandato de difundir todos los documentos en los seis idiomas oficiales ha de respetarse y la falta de recursos ya no justifica la demora. Una opción es que el Departamento, como solución de corto plazo, publique todos los comunicados de prensa en inglés y siga un esquema de rotación del segundo idioma de difusión.

58. Con relación a los medios tradicionales de comunicación, que han de continuar utilizándose junto con los nuevos, el orador encomia la tarea de la Radio de las Naciones Unidas en español y el crecimiento general de los servicios de radio y televisión, así como

la digitalización de documentos para conservar el patrimonio de la Organización.

59. **El Sr. Sahraei** (República Islámica del Irán) dice que el Departamento de Información Pública, al producir información precisa, imparcial y oportuna sobre la Organización, debería colaborar estrechamente con el Comité de Información, cuya función en materia de políticas es importante. Acoge con satisfacción la celebración el primer Día Internacional del Nowruz y alienta al Departamento a que continúe dando a conocer ese evento.

60. La brecha digital entre los países desarrollados y en desarrollo sigue en aumento. Los países en desarrollo sufren todavía un monopolio injusto sobre los medios de comunicación en manos de ciertos países desarrollados, que distorsionan o inventan noticias, especialmente las relativas a países en desarrollo. La comunidad internacional debe tomar medidas para rectificar los desequilibrios en el acceso a las tecnologías de la información y la comunicación para que el mundo informativo sea más equitativo e imparcial. El Departamento, por su parte, ha de producir información en ámbitos de interés especial para los países en desarrollo, ayudando así a superar las carencias.

61. El Departamento tiene la responsabilidad importante de incrementar la sensibilidad pública hacia la cuestión de Palestina y arrojar más luz sobre la situación humanitaria en el territorio palestino ocupado. También debe hacer uso de su presencia mundial para contrarrestar las tendencias hacia la difamación del Islam y la denigración de los musulmanes, y para fomentar el respeto de todas las religiones. La promoción del diálogo entre las civilizaciones y las culturas fomenta el entendimiento entre las personas, y las actividades de la Organización también deben impulsar ese diálogo.

62. Los centros de información de las Naciones Unidas son el vínculo entre la Organización y la comunidad internacional y resultan cruciales para mejorar su imagen pública. Deben llevarse a cabo consultas amplias entre los centros y los países anfitriones, con especial atención a las necesidades culturales, sociales y económicas de las regiones en las que prestan servicios. Los centros deben equiparse con tecnologías avanzadas y dotarse de recursos adecuados.

63. También son importantes los esfuerzos del Departamento por garantizar el multilingüismo. El Departamento ha de seguir produciendo información, además de en los seis idiomas oficiales, en los idiomas locales que son considerados raíces de grandes civilizaciones, incluido el persa, hablado por varias naciones de la región del Cercano Oriente.

Se levanta la sesión a las 17.40 horas.